ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA ZKIA./NÚM. 2021/007316
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA DATA/FECHA 23/07/2021

"*GAZTE BERRITSUAK*" PROGRAMAREN KONTRATAZIOA PROZEDURA IREKI SUPERSINPLIFIKATUAREN BIDEZ GAUZATZEKO BETE BEHARREKO BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS QUE HABRÁ DE REGIR LA CONTRATACION DEL PROGRAMA "*GAZTE BERRITSUAK*" MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO SUPERSIMPLIFICADO

Barakaldo 2021

URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

Firmado por	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
CSV (Código de Verificación Segura)	f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46	*Fecha y Hora*	21/06/2021 11:27:57
Servidor	psf.izenpe.com	*Página*	1/17

f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA ZKIA./NÚM. 2021/007316
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA DATA/FECHA 23/07/2021

I. KONTRATUAREN XEDEA

Prozedura ireki supersinplifikatuaren bidez esleituko den kontratuaren xedea honako hau izango da: *"Gazte berritsuak"* programa antolatzea eta garatzea hala eskatzen duten Barakaldoko Bigarren Hezkuntzako ikastetxeetan.

Barakaldoko hainbat esparrutan eta giza-sektoretan, hala nola, ikastetxeetan eta, bereziki, gazteen artean, ahalegin berezia egin behar da euskararen hizkuntza gaitasuna eta ahozkotasuna sendotu eta ondorioz, euskararen erabilera normalizatua bultzatzeko asmoz. Hori dela eta, *"Gazte berritsuak"* programaren helburu nagusia sektore honetan, errefortzu saio ludikoen bitartez eta ikuspegi komunikatiboa oinarri hartuta, ikasleen euskararen hizkuntza gaitasuna hobetu eta euskararekiko atxikimendu positiboa sustatzea izango da.

Helburu hori aintzat hartuta, honako helburu estrategikoak ezarriko dira:

- Barakaldoko ikastetxeetako Bigarren Hezkuntzako lehenengo eta bigarren mailako ikasleei, euskararen hizkuntza gaitasuna hobetzera begira erabilera gune bat eta testuinguru egoki bat eskaintzea.

- Beti ere, ikuspegi komunikatiboa oinarri hartuta, ikasleen ahozko hizkuntzaren lanketa modu esplizitu, antolatu eta neurgarrian egitea.

- Programa honen bitartez, ikasleen hizkuntza gaitasunean eta erabileran eragiteaz gain, hizkuntzarekin duten harremanean ere eragitea, eta horretarako, euskararekiko jarrerak eta

I. OBJETO DEL CONTRATO

La adjudicación que mediante procedimiento abierto supersimplificado se acuerde tendrá por objeto organizar y desarrollar el programa *"Gazte berritsuak"* en los centros educativos de Educación Secundaria de Barakaldo que así lo demanden.

En ciertos sectores y grupos de población de nuestro municipio, tales como el mundo educativo y muy especialmente, los y las más jóvenes, se ha de hacer un esfuerzo especial si cabe, con objeto de afianzar la capacitación lingüística y el uso normalizado del euskera. El principal objetivo del programa *"Gazte berritsuak"* será, por tanto, mediante sesiones de refuerzo educativo lúdico y desde una perspectiva comunicativa, mejorar la capacitación lingüística en euskera de este colectivo y fomentar una adhesión positiva hacia la lengua.

Tomando en consideración el citado objetivo, se establecerán los siguientes objetivos estratégicos:

- Ofrecer al alumnado de primero y segundo de Educación Secundaria de los centros escolares de Barakaldo un espacio de uso y un contexto adecuado con objeto de mejorar su competencia lingüística en euskera.

- Trabajar de un modo explícito, organizado y cuantificable la capacitación oral de este colectivo, siempre desde una perspectiva comunicativa.

- Mediante el presente programa, incidir no sólo en la competencia lingüística y uso del idioma por parte del alumnado, sino también en su relación con la lengua y, por ende, trabajar de manera expresa

URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

Firmado por	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
CSV (Código de Verificación Segura)	f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46	*Fecha y Hora*	21/06/2021 11:27:57
Servidor	psf.izenpe.com	*Página*	2/17

f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA DATA/FECHA ZKIA./NÚM.
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA 23/07/2021 2021/007316

motibazioa propio lantzea.

Horretarako, eskolaz kanpoko ordutegian eta testuinguru ludiko batean, Bigarren Hezkuntzako 1. eta 2. mailako ikasleekin lan egingo da, euskararen ahozko gaitasuna eta erabilera naturala nahiz aberatsa lantzeko asmoz, beti ere, euskararen aldeko jarrera positiboak eta proaktiboak bultzatuta.

Programak eta hortaz, kontratuak 2021-2022 ikasturteko iraupena izango du, hain zuzen ere, kontratua formalizatzen den unetik 2022ko ekainaren 30era arte.

Kontratu hau ezin izango da luzatu.

II. ZERBITZUAREN JUSTIFIKAZIOA

Honakoak dira aipatu kontratazioa egiteko arrazoiak: Barakaldoko 12 eta 14 urte bitarteko gazte gehienak B eta D ikas-ereduetan matrikulatuta daude; hau da, euskara hutsean edo nagusiki euskaraz egin dute Lehen Hezkuntzako prozesu osoa eta Bigarren Hezkuntzako ikasprozesua ere euskaraz egiten ari dira.

Gazte horien familia edo etxeko hizkuntza nagusia eta harreman-hizkuntza nagusia, berriz, kasu gehienetan ez da euskara izaten, hau da, Barakaldoko gazte gehienek euskara ikastetxeetan ikasten, jasotzen eta erabiltzen dute eta ikastetxea dute euskararekiko erreferentzia ia bakarra.

Hori dela eta, gurea bezalako udalerri batean gurasoek euskaraz ez jakiteak eta gazteek eskolatik kanpo ingurune nagusiki euskalduna ez izateak, zalantza barik, zaildu egiten du gazte askoren hizkuntza ikasteko prozesua. Alde horretatik, euskararen ezagutza ia-ia bermatuta dutela esan dezakegu, baina ezagutza maila honek ez du isla zuzenik euskararen erabileran.

las actitudes y motivación hacia el euskera.

Para ello, se trabajará con alumnado de 1º y 2º de Educación Secundaria, en horario extraescolar y en un contexto lúdico, con objeto de aumentar la competencia oral y el uso natural y rico del euskera, todo ello al tiempo que se impulsan actitudes positivas y proactivas hacia el euskera.

El programa y, por ende, el contrato tendrá la duración del curso escolar 2021-2022, concretamente, desde la formalización del contrato hasta el 30 de junio de 2022.

Este contrato no podrá prorrogarse.

II. JUSTIFICACIÓN DEL SERVICIO

La necesidad de proceder a la citada contratación se deriva de que la mayoría de los jóvenes de entre 12 y 14 años de Barakaldo están matriculados en los modelos B y D, es decir, han realizado todo el proceso de Primaria en euskera o principalmente en euskera, y el proceso de aprendizaje de Secundaria también lo están realizando en esta lengua.

No obstante, la lengua familiar y la lengua de relación principal de la mayoría de estos/as jóvenes no suele ser el euskera, es decir, la mayoría de los/las jóvenes de Barakaldo aprenden, adquieren y utilizan el euskera en los centros escolares y éstos son prácticamente su única referencia para con esta lengua.

Por ello, el hecho de que en un municipio como el nuestro la familia no sepa euskera y que los/las jóvenes no tengan un entorno eminentemente euskaldun fuera del centro escolar dificulta, sin duda, el proceso de aprendizaje de la lengua de este colectivo. En este sentido, podemos decir que tienen prácticamente garantizado el conocimiento del euskera, pero este nivel de conocimiento no tiene un reflejo directo en

URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

Firmado por	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
CSV (Código de Verificación Segura)	f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46	*Fecha y Hora*	21/06/2021 11:27:57
Servidor	psf.izenpe.com	*Página*	3/17

f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA ZKIA./NÚM. 2021/007316
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA DATA/FECHA 23/07/2021

el uso del mismo.

Barakaldoko gazteek euskara hizkuntza akademikotzat jotzen dute eta ondorioz, erabilera ikasgela barruko jardunera mugatzen dute, ikasle-irakasleen arteko elkarreraginera, hain zuzen ere. Hortik kanpo, ikastetxeetan bertan dituzten aisialdi denboretan zein ikastetxetik kanpoko jarduera orotan gaztelania nagusitzen da.

Los jóvenes de Barakaldo consideran el euskera una lengua académica y, en consecuencia, limitan su uso a la actividad dentro del aula, a la interacción alumno-docente. Fuera de ella, tanto en sus tiempos de ocio en los propios centros educativos, como en prácticamente toda actividad fuera del centro, predomina el castellano.

Programaren helburua, beraz, eremu akademikotik kanpoko beste edozein egoera, jarduera eta harremanetan, gazte hauei euskara eroso eta segurtasunez erabiltzeko tresnak eskaintzea izango da.

En consecuencia, el objetivo del programa será dotar a los/las jóvenes del municipio de recursos con objeto de que puedan usar esta lengua con total comodidad en cualquier otra situación, actividad y relación fuera del ámbito académico.

Hainbat izan daitezke euskararen erabilera eragozten duten faktoreak: hizkuntza gaitasuna, ingurunearen eragina (familia, lagunak, herria, gizartea), norberaren hizkuntza ohiturak, jarrerak, gizarte pertzepzioak, erreferentziak, identitatea, euskararen prestigio soziala…

Pueden ser varios los factores que dificultan el uso del euskera: competencia lingüística, influencia del entorno (familia, amistades, pueblo, sociedad), hábitos lingüísticos, actitudes, percepciones sociales, referencias, identidad, prestigio social del euskera, …

Aurreko guztiari COVID-19ak eragindako kalteak gehitu beharko genizkioke; izan ere, pandemiak eragin latza izan du ikasleen euskararen hizkuntza gaitasunean eta, bereziki, gaitasun komunikatiboan, are gehiago gurea bezalako udalerri ez-euskaldun batean, arestian esan dugun bezala, Barakaldoko gazte gehienen familia edo etxeko hizkuntza eta harreman hizkuntza nagusia (eta kasu gehienetan bakarra) gaztelania edo euskara ez den besteren bat baita. Pandemia honek, beraz, Barakaldoko gazte askorentzat euskararen hizkuntza gaitasuna sendotzeko zituzten aukeretako asko galtzea eragin du, honek ekarri dituen ondorio guztiekin.

A todo lo anterior habría que añadir los daños causados por el COVID-19, ya que la pandemia sufrida ha tenido una fuerte repercusión en la competencia lingüística del euskera del alumnado y, especialmente, en la competencia comunicativa, máxime en un municipio no euskaldun como el nuestro, ya que, como hemos referido anteriormente, la principal (y en la mayoría de los casos única) lengua familiar y de relación de la mayoría del alumnado de Barakaldo es el castellano o alguna otra, pero no el euskera. Esta pandemia, por tanto, ha propiciado que muchos alumnos de Barakaldo pierdan muchas de las opciones que tenían para consolidar el conocimiento de la lengua, con todas las consecuencias que ello ha generado.

Hori dela eta, *"Gazte berritsuak"* programaren helburu nagusia, sektore honi, hizkuntza-errefortzu saioen bitartez, eskola ordutegitik kanpo eta kontestu ludiko batean euskararen hizkuntza

El principal objetivo del programa *"Gazte berritsuak"* será, por tanto, mediante sesiones de refuerzo educativo, fuera del horario lectivo y en un contexto lúdico, prestar a este colectivo la ayuda necesaria

URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

Firmado por	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
CSV (Código de Verificación Segura)	f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46	Fecha y Hora	21/06/2021 11:27:57
Servidor	psf.izenpe.com	Página	4/17

f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA DATA/FECHA ZKIA./NÚM.
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA 23/07/2021 2021/007316

gaitasuna sendotzeko laguntza eskaintzea eta euskararekiko atxikimendu positiboa sustatzea izango da.

Barakaldoko Udalak ez dauka kontratuaren xede den zerbitzua eskaini ahal izateko beharko liratekeen giza baliabide espezializatuak, ez maila teknikoan, ez eta materialean ere. Hori dela eta, eskaini beharreko zerbitzuaren izaera aintzat hartuta, horretan aditua den hornitzaile bat kontratatu behar da; bestela, ezinezkoa izango litzateke aipatutako zerbitzua garatzea.

Jarduera garatzeko eskumena Toki-araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 25.2.m) artikuluak –"Kultur jarduerak"– jasotzen du.

III. PROGRAMAREN EZAUGARRI TEKNIKOAK

Esleipendun-hartzaileak betebehar hauek behe beharko ditu, ezinbestean:

1. Baldintza tekniko, ekonomiko eta administratiboen orri hauetan ezarritakoaren arabera beteko du kontratua. Halaber, esleipen honen xede den jarduera gauzatzeko, Euskara Zerbitzuak emandako aginduak beteko ditu.

2. Programaren helburuak hauek dira: hezkuntza-errefortzu saioen bitartez, Barakaldoko gazteen euskararen hizkuntza gaitasuna sendotzeko asmoz, testuinguru eta erabilera gune egoki bat eskaintzea, ikasleen gaitasun komunikatiboaren, hau da, ahozko hizkuntzaren lanketa modu esplizitu, antolatu eta neurgarrian egitea eta ikasleen euskararekiko jarrerak eta motibazioa propio lantzea, eremu akademikoan ez ezik, ikastetxetik kanpoko beste edozein egoera, jarduera eta harremanetan ere, gazte hauek euskara eroso eta segurtasunez erabiltzeko gai izan daitezen, hori guztia, euskararekiko atxikimendu positiboa sustatzen den

para consolidar su competencia lingüística, al tiempo que se fomenta una adhesión positiva hacia el idioma.

El Ayuntamiento de Barakaldo no dispone de los recursos humanos propios especializados ni de las características precisas, tanto a nivel técnico como material, para poder prestar el servicio referido. Se hace imprescindible contratar a un proveedor especializado, dada la naturaleza altamente técnica de la tarea a realizar. Sin tal prestación, no podría desarrollarse el programa de que se trata.

La competencia para el desarrollo de la actividad la proporciona el título "Actividades culturales" del art. 25.2.m) de la Ley de Bases de Régimen Local.

III. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PROGRAMA

La parte adjudicataria queda obligada a cumplir los siguientes requisitos:

1. Cumplir el contrato de acuerdo con las condiciones técnicas, económicas y administrativas expuestas en el presente pliego. Cumpliendo, asimismo, las instrucciones dadas por el Servicio de Euskera para la actividad objeto de la presente adjudicación.

2. Los objetivos del programa son los siguientes: mediante sesiones de refuerzo educativo, con objeto de aumentar la competencia lingüística de los/las jóvenes de Barakaldo, crear contextos y un adecuado entorno de uso del idioma, trabajar de un modo explícito, organizado y cuantificable la competencia comunicativa, es decir, la capacitación oral de este colectivo y trabajar de manera expresa las actitudes y motivación hacia el euskera, de modo que estos/as jóvenes puedan usar esta lengua con total seguridad y comodidad no sólo en el contexto educativo, sino en cualquier otra situación, actividad y relación fuera de dicho ámbito; todo ello al tiempo que se

URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

Firmado por	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
CSV (Código de Verificación Segura)	f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46	Fecha y Hora	21/06/2021 11:27:57
Servidor	psf.izenpe.com	Página	5/17

f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA
DATA/FECHA 23/07/2021
ZKIA./NÚM. 2021/007316

bitartean.

Beraz, jarduera osoa euskara hutsean egin behar da, eta euskararen erabilera sustatzeko motibagarria izango da.

3. Programa ikastetxeetan eskaini, baina ez da eskola-curriculumean txertatuko; hori dela eta, eskola ordutegitik kanpo eskainiko da. Bestalde, programa Barakaldoko Bigarren Hezkuntzako ikastetxeetako DBH1 eta DBH2ko ikasleei zuzenduko zaie.

4. Programaren intentsitatea: ikasturtean zehar, interesa duen Bigarren Hezkuntzako Barakaldoko ikastetxe bakoitzean **talde edo modulu bi (2) eskainiko dira, haietako bakoitza, gutxienez 26 saiokoa**. Modulu horiek, **gutxienez, 90 minutuko saioetan** emango dira, astean behin, 2021eko urritik 2022ko maiatzaren bukaerara bitartean.

Esleipendunak ikastetxe interesdunarekin adostuko du ikastetxean egingo diren aurrez aurreko saioen egutegia eta horren ondorioz ezarriko den ordutegia.

5. Programa gauzatzeko, esleipen-hartzaileak jardueran **adituak diren langileak** bidaliko ditu ikastetxeetara, eta programaren garapen egokirako behar den materiala ez ezik, behar bezalako prestakuntza ere jarriko du langile hauen esku.

Halaber, programaren garapen egokia bermatzeko, esleipendunak **koordinatzaile bat** izendatuko du, honek programaren garapenerako beharrezkoak izango diren giza baliabideak zein baliabide didaktiko eta metodologikoak zuzendu, etengabe ebaluatu, neurtu eta optimizatu ditzan. Koordinatzaile honek, halaber, ikastetxeekiko edo parte hartzen duten ikasleen familiekiko koordinazioaz

fomenta una adhesión positiva hacia el idioma.

Por lo tanto, toda la actividad deberá desarrollarse íntegramente en euskera, y estará principalmente dirigida a obtener un efecto motivador para fomentar el uso del mismo.

3. El programa se desarrollará en los centros escolares, pero no se integrará en el curriculum y por ende, se ofrecerá fuera del horario lectivo, estando dirigido al alumnado de 1º y 2º de Educación Secundaria de los centros educativos de Barakaldo.

4. Intensidad del programa: a lo largo del curso escolar, se ofertará en cada centro educativo de Enseñanza Secundaria de Barakaldo interesado **dos (2) grupos o módulos, cada uno de los cuales, contará con un mínimo de 26 sesiones** de duración, los cuales se impartirán en **sesiones de un mínimo de 90 minutos,** una vez por semana, entre octubre de 2021 y finales de mayo de 2022.

El calendario y consecuente horario de las sesiones presenciales que se impartirán en el centro escolar será acordado por la parte adjudicataria con el propio centro interesado.

5. La parte adjudicataria enviará a los centros educativos **personal especializado** en el desarrollo de la actividad, y pondrá a su disposición el material necesario, así como la formación específica para el correcto desarrollo del programa.

Asimismo, con objeto de garantizar el correcto desarrollo del programa, la parte adjudicataria nombrará **un/una coordinador/a**, el/la cual se encargará de dirigir, evaluar, medir y optimizar los recursos tanto didácticos y metodológicos, como los recursos humanos necesarios para el adecuado desarrollo del programa. Igualmente, este/esta coordinadora se encargará de la correcta coordinación con

URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

Firmado por	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
CSV (Código de Verificación Segura)	f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46	Fecha y Hora	21/06/2021 11:27:57
Servidor	psf.izenpe.com	Página	6/17

f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA
DATA/FECHA 23/07/2021
ZKIA./NÚM. 2021/007316

arduratuko da eta horretarako beharrezkoa izango den koordinazio estrategia, bitartekoak, kanalak eta aldizkakotasuna ezarriko ditu.

6. Esleipen-hartzailea udalerriko ikastetxeen izen-emateaz arduratuko da, Euskara Zerbitzuarekin batera. Euskara Zerbitzuak erabakiko du ikastetxeen onarpena, programarako duen aurrekontuaren arabera.

Eskaera-kopuruak Euskara Zerbitzuak esleipenerako duen aurrekontua gaindituko balu, lehentasun-irizpide batzuk finkatuko lituzke.

7. Esleipen-hartzaileak, programa abian jarri baino lehen, ikasturteko funtzionamenduari buruzko txostena igorriko dio Euskara Zerbitzuari, eta, bertan, parte hartuko duten ikastetxeak, talde kopurua, kronograma, ordutegiak eta abarren berri emango dio.

8. Barakaldoko Udalak ez du esleipendunaren esku inolako elementu pertsonalik jarriko, programaren kudeaketa operatiborako beharrezko izango den pertsonal teknikoa izan ezik.

9. Esleipendunak edozein arrazoirengatik gerta daitezkeen 3 egunetik gorako bajak berehala bete eta bere gain hartu beharko ditu, eta langileen ordezkapenaren berri ahalik eta lasterren jakinarazi beharko zaio Kultura, Hezkuntza, Euskara eta Gazteria arloari.

10. Enpresa esleipendunak Barakaldoko Udalak erabaki ditzakeen kontrolak onartuko ditu. Horrez gainera, jardueraren garapenari lotuta eskatu lekiokeen informazio eta agiri oro aurkeztu beharko ditu.

Udalak programan izango duen presentzia, bai eta programaren jarraipena eta parte-hartzea ere, Kultura, Hezkuntza, Euskara

los centros educativos y las familias del alumnado participante y para ello establecerá la estrategia, medios, canales y periodicidad de coordinación necesaria.

6. La parte adjudicataria, junto con el Servicio de Euskera, se encargará de las inscripciones de los centros educativos. El Servicio de Euskera decidirá sobre la aceptación o no de las inscripciones en función del presupuesto del programa.

En caso de que las peticiones superen el presupuesto de la concesión, el Servicio de Euskera fijará los criterios de admisión.

7. Previo al inicio del programa, la parte adjudicataria enviará al Servicio de Euskera la documentación referente al funcionamiento que regirá durante el curso escolar: centros escolares participantes, número de grupos, cronograma, horarios de los centros, etc.

8. El Ayuntamiento de Barakaldo no pondrá a disposición de la parte adjudicataria ningún elemento de naturaleza personal para la gestión operativa del programa, salvo el necesario personal técnico.

9. Las bajas de duración superior a 3 días que por cualquier causa se produzcan en el personal enviado por la parte adjudicataria deberán ser cubiertas y asumidas por la misma de forma inmediata, debiendo ser comunicada la sustitución en el periodo más breve posible al Área de Cultura, Educación, Euskera y Juventud.

10. El/la adjudicatario/a se someterá a los controles que considere oportunos el Ayuntamiento de Barakaldo, facilitando toda información y documentación que sea requerida y que estén relacionadas con el desarrollo de la actividad.

La presencia, seguimiento y participación del Ayuntamiento en el programa se realizará a través del personal del Área de

URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

Firmado por	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
CSV (Código de Verificación Segura)	f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46	*Fecha y Hora*	21/06/2021 11:27:57
Servidor	psf.izenpe.com	*Página*	7/17

f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA DATA/FECHA ZKIA./NÚM.
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA 23/07/2021 2021/007316

eta Gazteria arloko langileen esku egongo da, eta, bereziki, Euskara Zerbitzuaren berezko programen arduradun diren teknikarien esku.

Halaber, Udalak dagokion eskumena izango du zerbitzuaren prestazioa kontrolatzeko, baliabide materialak behar bezala erabiltzen direla eta zerbitzuaren erabiltzaileei tratu egokia ematen zaiela bermatzeko.

11. Esleipendunak behar beste bilera egingo ditu Euskara Zerbitzuko teknikariekin, ekintzak eta jardueren programa koordinatzeko, iradokizunak aurkezteko eta, azken batean, zerbitzua optimizatzeko.

12. Esleipendunak ikasle parte-hartzaileen hasierako profila zein den definitu eta ikasleen amaierako profil jakin bat lortzeko erabiliko diren estrategia, prozedura eta ekintza zehatzen deskribapen xehatua bidaliko du Euskara Zerbitzura programa abian jarri eta gehienez ere, hilabete batera. Aipatutako profilak Europako Hizkuntzen Erreferentzia Marko Bateratuak jasotzen dituen hizkuntza-gaitasunen arabera definituko dira.

Halaber, ikasle parte-hartzaileen hizkuntza-ohiturak, motibazioa eta euskararekiko eta, ondorioz, euskararen erabilera normalizatuarekiko jarrera positiboa lantzeko eta sustatzeko erabiliko den estrategia, prozedura eta ekintza zehatzen deskribapen xehatua ere bidaliko da Euskara Zerbitzura programa abian jartzen den momentuan.

13. Esleipen-hartzaileak programaren jarraipena egingo du ikasturte osoan zehar. Horretarako, programaren ebaluazio jarraitua -barnekoa zein kanpokoa-, bermatzeko estrategia, eta neurri zehatzak definitu eta berauen eraginkortasuna eta egokitasuna neurtzeko erabiliko den ebaluazio-adierazleen sistema (adierazleak,

Cultura, Educación, Euskera y Juventud, en especial de los técnicos responsables de los programas propios del Servicio de Euskera.

Asimismo, el Ayuntamiento dispondrá de las facultades referidas para el control de la prestación del servicio, de la correcta utilización de medios materiales y del trato adecuado con los usuarios y usuarias del servicio.

11. El/la adjudicatario/a deberá mantener las reuniones que se estimen oportunas con el personal técnico del Servicio de Euskera, al objeto de coordinar acciones, programa de actividades, presentar sugerencias y, en definitiva, optimizar el servicio.

12. La parte adjudicataria definirá el perfil inicial del alumnado participante y enviará al Servicio de Euskera, no más tarde de un mes a partir del inicio del programa, una descripción detallada de la estrategia, procedimientos y acciones concretas destinadas a alcanzar por los/las participantes un determinado perfil final. Los citados perfiles se definirán en base a las competencias lingüísticas que recoge el Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas.

Igualmente, se enviará al Servicio de Euskera al inicio del programa una descripción detallada de la estrategia, procedimientos y acciones concretas destinadas a trabajar y potenciar los usos lingüísticos, la motivación y una actitud positiva de los/las participantes hacia el euskera, y por ende, hacia su uso normalizado.

13. La parte adjudicataria hará un continuo seguimiento del programa durante el curso escolar. Para ello, definirá la estrategias y medidas concretas destinadas a garantizar la adecuada evaluación continua del programa, tanto interna como externa, así como el sistema de indicadores de evaluación que se utilizarán con objeto de medir la efectividad e idoneidad de las

URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

Firmado por	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
CSV (Código de Verificación Segura)	f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46	*Fecha y Hora*	21/06/2021 11:27:57
Servidor	psf.izenpe.com	*Página*	8/17

f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA ZKIA./NÚM. 2021/007316
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA DATA/FECHA 23/07/2021

gogobetetze-inkestak …) bai eta horien aldizkakotasuna ere bidaliko du Euskara Zerbitzura programa abian jartzen den momentuan.

Halaber, ikasturtearen bukaeran, programaren amaierako ebaluazio- eta balorazio-memoria (zerbitzuaren analisi kuantitatiboa eta kualitatiboa ahalbidetuko dituena), bidaliko du Euskara Zerbitzura. Bertan, programan parte hartu duten eragile guztien balorazioak txertatuko dira, eranskin modura.

14. Esleipen-hartzaileak jardueretan zehar eragin okerra izan dezakeen gertaera oro jakinaraziko dio Barakaldoko Udaleko Euskara Zerbitzuari, idatziz, Zerbitzuak behar den erabakia har dezan.

Halaber, programan parte hartzen duten ikasleek izan litzaketen diziplina-arazoetarako prebentzio- eta jarduketa-protokoloa diseinatu eta programa abian jartzen den momentuan Euskara Zerbitzura bidaliko da.

15. Kontratua kontratistaren arrisku eta benturara gauzatuko da.

16. Esleipen-hartzaileak zerbitzua emateko jarduerek eragindako kalte eta galerak ordaintzeko betebeharra izango du.

17. Esleipen-hartzaileak honako ardura hauek ditu: egindako lanek eta emandako zerbitzuek kalitate teknikoa izatea eta, kontratua gauzatzean, eginbeharren bat ez betetzeak, hutsegiteek, metodo desegokiek edo ondorio okerrek Administrazioari zein hirugarren batzuei eragin diezazkieketen ondorioengatik erantzutea. Esleipendunak kasu bakar batean ez du erantzun beharrik izango: akatsak Administrazioak emandako aginduen edo ezarritako baldintzen ondorio zuzena direnean.

medidas implementadas (indicadores, encuestas de satisfacción…), así como la periodicidad de las mismas. Todo ello se enviará al inicio del programa al Servicio de Euskera.

Asimismo, al finalizar el curso, hará entrega al Servicio de Euskera de una memoria de valoración y evaluación final de programa, que posibilite un análisis cuantitativo y cualitativo del servicio, y en la que incluirá, a modo de apéndice, las valoraciones de todos los agentes implicados en el programa.

14. El/la adjudicatario/a comunicará por escrito al Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Barakaldo cualquier incidente que repercuta en la correcta evolución del trabajo para que este organismo adopte la debida resolución.

Asimismo, se diseñará un protocolo de prevención y actuación ante posibles problemas de disciplina por parte del alumnado participante y dicho protocolo se enviará al Servicio de Euskera al inicio del programa.

15. La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa contratista.

16. Será obligación de la parte adjudicataria indemnizar los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del servicio.

17. La parte adjudicataria será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceras personas de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato. Sólo quedará exenta de responsabilidad cuando los vicios que se observen sean consecuencia directa de una orden de la Administración o de las condiciones impuestas por ella.

URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

Firmado por	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
CSV (Código de Verificación Segura)	f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46	Fecha y Hora	21/06/2021 11:27:57
Servidor	psf.izenpe.com	Página	9/17

f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46

ZKIA./NÚM. 2021/007316
DATA/FECHA 23/07/2021
ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA

18. Esleipen-hartzaileak bere izenean eskatu beharko ditu zerbitzua emateko behar dituen administrazio-lizentzia edo -baimenak.

18. La obtención de cuantas licencias o autorizaciones administrativas sean precisas para la prestación del servicio correrá siempre a cargo de la parte adjudicataria, quien deberá pedirlas en su nombre.

19. Esleipen-hartzaileak, lansari osagarririk jasotzeko eskubiderik ez duela, kontratua ongi garatu eta betetzeko beharrezkotzat jotzen diren zerbitzuak eman beharko ditu, hala nola lan- edo informazio-bileretara joatea.

19. La parte adjudicataria deberá prestar, sin derecho de pago suplementario, los servicios que se estimen necesarios para el correcto desarrollo y cumplimiento del contrato, tales como asistencia a reuniones de trabajo o informativas.

20. Esleipen-hartzaileak kontratatutako zerbitzuen ondorioz lortzen dituen datu guztiak isilpekoak izango dira, eta, beraz, ezin izango ditu inola ere zabaldu. Zabalduz gero, kalte-ordainak ordaindu beharko dizkio bai Barakaldoko Udalari, bai isildu beharra hausteak ekarritako kalte eta galerek erasandakoei.

20. Todos aquellos datos que pudiera conocer la parte adjudicataria en relación con los servicios contratados se entienden confidenciales, debiendo guardar la identidad y el secreto de los mismos. La empresa adjudicataria deberá indemnizar al Ayuntamiento de Barakaldo y a las personas afectadas por los daños y perjuicios causados por la contravención del deber de sigilo profesional.

21. Kontratua betetzeko beharrezkoa baldin bada esleipen-hartzaileak trataera automatizatua duten datu pertsonalak erabiltzea, datu pertsonalen babeserako indarrean dauden lege-arauetan ezarritakoa bete beharko da.

21. La utilización por la parte adjudicataria de datos de carácter personal objeto de tratamiento automatizado que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato se efectuará con observancia de lo dispuesto en la normativa vigente sobre protección de datos de carácter personal.

Esleipen-hartzaileak ezin izango ditu kontratuagatik eskuratzen dituen datu pertsonal automatizatuak kontratuarenaz beste xedearekin erabili, ez eta hirugarren batzuei utzi ere, gordetzeko baino ez bada ere.

La parte adjudicataria no podrá aplicar o utilizar los datos automatizados de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo, ni cederlos, ni siquiera para su conservación a otras personas.

Kontratuari dagokion zerbitzua burututa, erabilitako datu pertsonalak suntsitu egin beharko dira, Barakaldoko Udalak, agian gerora enpresa horrek beste zerbitzu batzuk eman ahal izango dizkiola ikusita, gordetzeko baimen idatzia ematen ez badio, behintzat; kasu horretan, datuak bost (5) urtez gorde ahal izango ditu, segurtasun-neurri egokiak beteta.

Una vez cumplida la prestación contractual, los datos de carácter personal tratados deberán ser destruidos, salvo que medie autorización escrita del Ayuntamiento de Barakaldo motivada por la posibilidad de ulteriores servicios, en cuyo caso se podrán almacenar, con las debidas condiciones de seguridad, por un periodo de cinco (5) años.

22. Esleipen-hartzaileak emakumeen eta

22. La parte adjudicataria tendrá que

URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

Firmado por	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
CSV (Código de Verificación Segura)	f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46	Fecha y Hora	21/06/2021 11:27:57
Servidor	psf.izenpe.com	Página	10/17

f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA DATA/FECHA ZKIA./NÚM.
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA 23/07/2021 2021/007316

gizonen arteko berdintasuna sustatzeko neurri egokiak aplikatu beharko ditu. Ildo horretatik, honako irizpide hauek hartu beharko dira kontuan:

- Hizkuntzen erabilera ez-sexista egitea ahoz nahiz idatziz emandako mezuetan.
- Kontratua egikaritzen den bitartean erabiliko diren irudietan emakume eta gizonen presentzia orekatu eta ez-estereotipatua bermatzea.
- Mutilentzat zein neskentzat erakargarriak izan daitezkeen jarduerak programatzea, bereizkeria saihestuta.
- Hezkidetza sustatuko duten materialak erabiltzea.

Eginbehar horrek funtsezko betebehar-izaera izango du, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 211. artikuluak xedatzen duena aitzat hartuta, eta hori ez betetzeak kontratua suntsiaraztea eragin dezake.

23. Programa abian jarri aurretik, berau gauzatzeko behin betikoz arduratuko diren langileen datu pertsonalak, jardueran daukaten esperientzia eta prestakuntza ziurtatzen dituzten agiriak aurkeztu beharko ditu esleipen-hartzaileak, horien artean, euskararen ezagutza maila egiaztatzen duen agiria (**euskararen C1 maila edo baliokidea**).

24. Halaber, haurrak eta nerabeak babesteko sistema aldatzeari buruzko uztailaren 28ko 26/2015 Legeak xedatzen duenari jarraikiz, nahitaezko eskakizuna izango da, adingabeekin ohiko harremanak izatea eskatzen duten lanbide eta jardueretara jo ahal izateko eta horietan jarduteko, epai irmo baten bidez espetxe-zigorrarekin kondenatua izan ez izana sexu-askatasun eta -ukigabetasunaren aurkako delituengatik –mota horretako delituen artean daude sexu-eraso eta -abusua, sexu-jazarpena, exhibizionismoa eta sexu-probokazioa, prostituzioa eta sexu-esplotazioa eta

aplicar las medidas necesarias para garantizar la igualdad entre mujeres y hombres. En ese sentido, deberá tener en cuenta los siguientes criterios:

- Hacer un uso no sexista del lenguaje, tanto en la comunicación escrita como oral.
- Garantizar la presencia equilibrada y no estereotipada de mujeres y hombres en las imágenes que se utilicen durante la ejecución del contrato.
- Programar actividades atractivas tanto para las niñas como para los niños, evitando actividades segregadas.
- Procurar el uso de materiales coeducativos.

Esta obligación tendrá el carácter de obligación contractual esencial a efectos de lo dispuesto en el art. 211 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, y su incumplimiento podrá ser causa de resolución del contrato.

23. Previo al inicio del programa, la parte adjudicataria deberá presentar los datos personales, experiencia con la actividad, formación y los documentos que acrediten el conocimiento del euskera (**nivel C1 o equivalente de euskera**) del personal que definitivamente deba responsabilizarse del desarrollo del programa.

24. Igualmente, conforme a lo establecido en la Ley 26/2015, de 28 de julio, de modificación del sistema de protección a la infancia y a la adolescencia, será requisito para el acceso y ejercicio a las profesiones, oficios y actividades que impliquen contacto habitual con menores el no haber sido condenado por sentencia firme por algún delito contra la libertad e indemnidad sexual, que incluye la agresión y abuso sexual, acoso sexual, exhibicionismo y provocación sexual, prostitución y explotación sexual y corrupción de menores, así como por trata de seres humanos. A tal efecto, quien

URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

Firmado por	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
CSV (Código de Verificación Segura)	f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46	*Fecha y Hora*	21/06/2021 11:27:57
Servidor	psf.izenpe.com	*Página*	11/17

f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA ZKIA./NÚM. 2021/007316
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA DATA/FECHA 23/07/2021

adingabeak galbideratzea–, ez eta pertsonen salerosketa-delituengatik ere. Horretarako, aipatutako lanbidea edo jarduera bete nahi duten pertsonek sexu-delitugileen **Erregistro Zentralaren ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, delitu horiengatik zigorrik jaso ez dutela egiaztatzen duena**.

pretenda el acceso a tales profesiones, oficios o actividades deberá acreditar esta circunstancia mediante la aportación de una **certificación negativa del Registro Central de delincuentes sexuales**.

Ondorioz, programaren ardura hartuko duten langileek sexu-delitua egiteagatiko aurrekari penalik ez dutela egiaztatzen duten agiriak ere aurkeztuko dizkio esleipen-hartzaileak Barakaldoko Udalari.

En consecuencia, la parte adjudicataria presentará al Ayuntamiento de Barakaldo la documentación acreditativa de que el personal responsable del programa no tiene antecedentes penales por delitos sexuales.

25. Esleipen-hartzaileak Laneko Segurtasun eta Osasunari buruzko lege-arauak bete beharko ditu, bereziki, 31/1995 Legea, Lan Arriskuen Prebentzioari buruzkoa, 39/1997 EDa eta berau garatzen duten gainerako araudiak.

Barakaldoko Udaleko Laneko Prebentzio eta Osasun Zerbitzuak, garatu beharreko jardueretan zehar, dagokien segurtasun- eta osasun-baldintzak bermatuko dituzten behar besteko jarduketa eta agiri eskatu ahalko ditu, eta esleipendun-hartzaileak proposatutako edo berak egokitzat jotako neurriak ezartzeko ardura izango du. Halaber, enpresa horretako langileen osasunaren babesa bermatu beharko dute neurriok.

25. La empresa adjudicataria deberá cumplir la legislación vigente en materia de Seguridad y Salud Laboral, en especial la Ley 31/1995 de Prevención de Riesgos Laborales, el R.D. 39/1997 y demás reglamentos que lo desarrollan.

El Servicio de Prevención y Salud Laboral de este Ayuntamiento podrá exigir cuantas actuaciones y documentación sean necesarias para garantizar las adecuadas condiciones de seguridad y salud durante las actividades a desarrollar, siendo la parte adjudicataria responsable de la implantación de las medidas propuestas u otras que consideren, pero que garanticen la protección de la salud del personal a su cargo.

26. Esleipendun-hartzaileak SARS-CoV-2 (COVID-19) delakoari aurre egiteko ezarritako segurtasun-, prebentzio- eta jarduketa-neurri guztiak beteko ditu.

Era berean, esleipendunari dagokio langileei laneko arriskuen berri ematea, arriskuen prebentzioari buruzko prestakuntza ematea eta beharrezkoak izan litezkeen Norbera Babesteko Ekipamenduak (NBE) haien eskura jartzea.

26. La parte adjudicataria deberá cumplir con todas las medidas de seguridad, prevención y de actuación establecidas para hacer frente al SARS-CoV-2 (COVID-19).

Igualmente, corresponderá a la parte adjudicataria informar de los riesgos laborales a los/as trabajadores/as, así como otorgarles la oportuna formación en prevención de riesgos y poner a su disposición los correspondientes Equipos de Protección Individual (EPI's) que fueran necesarios.

27. Izen-ematea gauzatu ondoren, programan parte hartuko duten ikastetxe

27. Formalizada la matriculación, teniendo en cuenta el número de centros educativos

URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

Firmado por	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
CSV (Código de Verificación Segura)	f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46	Fecha y Hora	21/06/2021 11:27:57
Servidor	psf.izenpe.com	Página	12/17

f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA ZKIA./NÚM. 2021/007316
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA DATA/FECHA 23/07/2021

eta taldeen kopurua kontuan izanik, esleipendun-hartzaileak behar diren langileak kontratatu, eta Gizarte Segurantzan alta emango ditu.

28. Prestazioa ez bada behar bezala betetzen, aplikagarria izango da Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 192. artikulua.

29. Ez da lan-loturarik egongo kontratua gauzatzen duten langileen eta Barakaldoko Udalaren artean. Hortaz, langilea berariaz egongo da enpresa esleipendunaren agindupean, bai zuzendaritzari dagokionez, bai antolaketari dagokionez, legez ezarritako arlo eta ordena guztietan. Horrenbestez, esleipenduna izango da erantzule bakarra, eta behartuta egongo da kasuari ezargarri zaizkion legezko xedapen guztiak betetzera, batez ere kontratazioari, gizarte-segurantzari, laneko arriskuen prebentzioari eta zergari buruzkoak; hala bada, aipatutako langileak ez du inolako loturarik izango, ez juridikorik, ez lan-arlokorik, Barakaldoko Udalarekin, kontratuaren arabera egokiak diren eta legeak edota kontratuak agintzen dituzten kontrolatzeko eta ikuskatzeko gaitasunak alde batera utzita.

30. Kontratuaren xede diren lanak egin dituzten langileak ez dira, inondik inora, Barakaldoko Udaleko langile bihurtuko.

31. Baldintzen plegu honetan xedatutako edozein eginbehar betetzean sor litezkeen eragozpen edo atzerapenen aurrean esleipen-hartzaileak aldaketarik egin behar balu, Barakaldoko Udalari jakinarazi beharko lioke aldez aurretik, proposatutako aldaketa ontzat jo dezan.

32. Ezinbesteak bultzaturik edo aparteko arrazoiengatik ikastetxeetako aurrez aurreko eskolak bertan behera utzi

y grupos matriculados, la parte adjudicataria deberá efectuar la contratación del personal, y darle de alta en la Seguridad Social.

28. En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación, será de aplicación el artículo 192 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

29. No existirá vinculación laboral alguna entre el personal que se destine a la ejecución del contrato y el Ayuntamiento de Barakaldo, por cuanto aquel queda expresamente sometido al poder direccional y de organización de la empresa adjudicataria en todo ámbito y orden legalmente establecido, y siendo, por tanto, esta la única responsable y obligada al cumplimiento de cuantas disposiciones legales resulten aplicables al caso, en especial en materia de contratación, Seguridad Social, prevención de riesgos laborales y tributaria. Dicho personal en ningún caso tendrá vinculación jurídico-laboral con el Ayuntamiento de Barakaldo, y ello con independencia de las facultades de control e inspección que legal y/o contractualmente correspondan al mismo.

30. No podrá producirse, en ningún caso, la consolidación de las personas que hayan realizado los trabajos objeto del contrato como personal del Ayuntamiento de Barakaldo.

31. Si la parte adjudicataria debiera realizar alguna modificación ante las dificultades o retrasos que pudieran resultar de la realización de cualquiera de los requisitos recogidos en este pliego de condiciones, deberá comunicárselo previamente al Ayuntamiento de Barakaldo, para que este apruebe dicha modificación.

32. Si, por razones extraordinarias o de fuerza mayor, fuera necesario suspender las clases presenciales en los centros

URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

Firmado por	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
CSV (Código de Verificación Segura)	f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46	Fecha y Hora	21/06/2021 11:27:57
Servidor	psf.izenpe.com	Página	13/17

f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA ZKIA./NÚM. 2021/007316
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA DATA/FECHA 23/07/2021

beharko balira, esleipen-hartzaileak eskola telematikoak eman daitezen ahalbidetu beharko du, zerbitzua bere osotasunean bermatu ahal izateko. Hori posible ez balitz, Barakaldoko Udalak ez du eman ez den zerbitzua ordainduko.

IV. 2021-2022 IKASTURTEAN AURREIKUSTEN DEN TALDE KOPURUA

Udalerrian Bigarren Hezkuntza ematen duten ikastetxe guztiei (12) eskainiko zaie programa, bai titulartasun publikokoei (4), bai itunpekoei (8).

Lehenik eta behin, DBHko 1. edo 2. mailako ikasleek osatutako talde bi (2) osatzeko aukera eskainiko zaie, eta talde horiei aipatutako programa eskainiko zaie. Hortaz, guztira, 24 errefortzu-talde sortuko dira.

Barakaldoko ikastetxeren batek uko egiten badio bere ikastetxean errefortzu-talderik osatzeko aukerari, soberako taldeak programan parte hartu nahi duten gainerako ikastetxeei eskainiko zaizkie. Alabaina, ez da inola ere gainditukо programaren 24 taldeko muga orokorra.

V. HIZKUNTZA BALDINTZAK

Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 7.8. artikuluak xedatutakoaren arabera,

Herritarren hizkuntza-eskubideei eta euskararen eta gaztelaniaren hizkuntza-ofizialtasunaren erregulazioa betetzeari dagokienez trabarik gertatu ez dadin indarreko legeriak onartzen dituen zehar-kudeaketa moduetako baten bitartez zerbitzua emateagatik, toki-erakundeek egiten dituzten kontratuetan kasu bakoitzean beharrezkoak diren klausulak sartuko dira, hirugarren batzuek egikaritzen dituzten zerbitzu publikoetan helburu hauek bermatze aldera:

educativos, la parte adjudicataria deberá facilitar la impartición de clases telemáticas para poder garantizar el servicio en su totalidad. De no ser posible, el Ayuntamiento de Barakaldo no abonará el servicio que no se haya prestado.

IV. Nº DE GRUPOS Y CENTROS EDUCATIVOS PREVISTOS EN EL CURSO ACADÉMICO 2021-2022

El programa se ofertará a la totalidad de centros escolares (12), tanto de titularidad pública (4), como concertada (8) que imparten Educación Secundaria en el Municipio.

En primera instancia se les ofrecerá la posiblidad de formar dos (2) grupos, integrado por alumnos de 1º o 2º de ESO, a los cuales se ofertará el citado programa. En consecuencia, se crearán 24 grupos de refuerzo educativo.

En caso de que alguno de los centros educativos de Barakaldo renunciara a la posibilidad de formar algún grupo de refuerzo en su centro, los grupos sobrantes se ofertarán al resto de los centros escolares interesados en participar en el programa, no excediéndose en ningún caso la limitación general del programa de 24 grupos.

V. CLÁUSULAS LINGÜÍSTICAS

De acuerdo con lo establecido en el art. 7.8 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi,

A fin de que los derechos lingüísticos de los ciudadanos y el cumplimiento de la regulación de oficialidad lingüística del euskera y el castellano no sufran menoscabo alguno por la prestación del servicio mediante alguno de los modos de gestión indirecta admitidos por la legislación vigente, los contratos celebrados por las entidades locales incluirán las cláusulas que sean precisas en cada supuesto, de modo que en los servicios públicos que se ejecuten por terceros:

URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

Firmado por	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
CSV (Código de Verificación Segura)	f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46	Fecha y Hora	21/06/2021 11:27:57
Servidor	psf.izenpe.com	Página	14/17

f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA ZKIA./NÚM. 2021/007316
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA DATA/FECHA 23/07/2021

a) Kontratuaren xedeak bete dezala bere izaeragatik eta zerbitzuaren titularra den toki-erakundearen ezaugarriengatik aplikagarria zaion hizkuntza-legeria.
b) Herritarrak artatuak izan daitezela berek hautatzen duten hizkuntza ofizialean.
c) Zerbitzua eman dadila, hizkuntza-baldintzei dagokienez, zerbitzuaren administrazio-titularrari exijitu ahal zaizkion baldintza beretan.

Kontratu honen izaera aintzat hartuta, esleipendun-hartzaileak honako baldintza hauek bete beharko ditu:

- Programaren xede diren **klase/saio guztiak euskara hutsean emango dira**.
- Esleitutako zerbitzua emateko ikastetxeei, familiei edo Barakaldoko Udalari zuzendutako **idatzi guztiak** (programak, inprimakiak, jakinarazpenak, oharrak, azalpenak, balorazio-inkestak...), **behintzat, euskaraz** egongo dira idatzita.
- Programaren bukaeran Barakaldoko Udalari bidali beharko zaion **ebaluazio- eta balorazio-memoria euskara hutsean** idatziko da.
- Kontratatuko zerbitzua garatzeko Barakaldoko ikastetxeetako ikasleekin lan egingo duten **profesional guztiek ikastetetxe horietako gainerako irakasleek duten euskara maila berbera, hau da, euskaren C1 gaitasun maila edo baliokidea dutela egiaztatu beharko da**.

Aipatutako hizkuntza baldintzek derrigorrezko betebehar-izaera izango dute, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 211. artikuluak xedatzen duena aitzat hartuta, eta hori ez betetzeak kontratua suntsiaraztea eragin

a) El objeto del contrato cumpla con la legislación lingüística que le resulta aplicable por su propia naturaleza y por las características de la entidad local titular del servicio.
b) Los ciudadanos sean atendidos en la lengua oficial que elijan.
c) El servicio se preste en condiciones lingüísticas equivalentes a las que sean exigibles a la administración titular del servicio.

Tomando en consideración la naturaleza del presente contrato, la parte adjudicataria deberá cumplir los siguientes requisitos:

- **Las sesiones/clases** constitutivas del objeto del contrato se impartirán **íntegramente en euskera**.
- **Todo elemento escrito** (programas, impresos, notificaciones, notas, avisos, encuestas de valoración…) que se utilicen para la prestación del servicio adjudicado y que estén dirigidos a los centros educativos, familias o al Ayuntamiento de Barakaldo estarán redactados, **al menos, en euskera**.
- **La memoria de evaluación y valoración** del programa que deberá ser entregada al Ayuntamiento de Barakaldo a la finalización del mismo se redactará **íntegramente en euskera**.
- Para el correcto desarrollo del programa, se deberá acreditar que **todo el personal que trabaje con los alumnos y alumnas de los centros escolares de Barakaldo tengan el mismo nivel de euskera que cualquier otro profesor o profesora del centro, es decir, el nivel de euskera C1 o equivalente.**

Las citadas cláusulas lingüísticas tendrán el carácter de obligación contractual esencial a efectos de lo dispuesto en el art. 211 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, y su incumplimiento podrá ser causa de resolución del contrato.

URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

Firmado por	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
CSV (Código de Verificación Segura)	f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46	*Fecha y Hora*	21/06/2021 11:27:57
Servidor	psf.izenpe.com	*Página*	15/17

f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA ZKIA./NÚM. 2021/007316
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA DATA/FECHA 23/07/2021

dezake.

VI. GIZA BALIABIDEAK ESLEITZEKO KONPROMISOA

"*Gazte berritsuak*" programa behar bezala garatzeko, hasiera batean, **koordinatzaile bat (1) eta ikasleekin lan egingo duten hainbat langile adituren** beharra aurreikusten da.

Edozein modutan, Barakaldoko Bigarren Hezkuntzako ikastetxe guztien ordutegiak koordinatzeak suposatuko duen zailtasuna aintzat hartuta, programari atxikitutako behin betiko giza baliabide kopurua eta hauen ordu-dedikazioa, beharrizanaren arabera zehaztu behar izango da, beti ere, esleipen-hartzaileak behar bezala justifikatuta eta Kontratuaren ardura duten teknikoen oniritzia izanda; izan ere, kontratu hau arautzeko onetsitako Plegu Teknikoek zein Plegu Administratiboek xedatzen duten guztia bermatzen dela ziurtatu beharko da.

Nolanahi ere, lizitazio-hartzaileak konpromisoa hartuko du eskaintzen ponderazio-prozesuan kualifikazioagatiko puntuazioa eman zaien profesionalak programara atxikitzeko. Ezinbesteko arrazoiak direla-eta profesional horiek ordeztu beharko balira, aurretik baloratutako kualifikazio-maila berbera edo goragokoa duten profesionalek ordezkatuko dituzte.

Hala izanik, matrikulazioa behin bukatuta eta programa abian jarri aurretik, berau gauzatzeko behin betikoz programari eslaituko zaizkion giza baliabideen datu pertsonalak, kualifikazioa eta prestakuntza ziurtatzen dituzten agiriak aurkeztu beharko ditu esleipen-hartzaileak, horien artean, langile horien euskararen ezagutza maila egiaztatzen duen agiri ofiziala (**euskararen C1 maila edo baliokidea**).

VI. COMPROMISO DE ADSCRIPCIÓN DE MEDIOS PERSONALES

Para el correcto desarrollo del programa "*Gazte berritsuak*" se estima inicialmente la necesidad de **un/a (1) coordinador/a y personal especializado que trabajará con el alumnado**.

No obstante, tomando en consideración la dificultad que entrañará la coordinación de los horarios de todos los centros escolares de Educación Secundaria de Barakaldo, el número final de recursos humanos adscritos al programa, así como las horas de dedicación de los/las mismas, se establecerán en función de las necesidades, siempre previa justificación por parte de la empresa adjudicataria y previa aprobación por los técnicos responsables del Contrato, con objeto de garantizar que se cumple todo lo prescrito tanto en los Pliegos Técnicos como en los Pliegos Administrativos que rigen el presente contrato.

En todo caso, la empresa licitadora adoptará el compromiso de adscripción al programa de aquellos profesionales, a los cuales en el proceso de ponderación de ofertas, se haya otorgado puntuación por cualificación. Si por causas de fuerza mayor, dichos profesionales, hubieran de ser sustituidos, la sustitución se hará mediante profesionales con un nivel de cualificación idéntico al previamente valorado o superior.

Siendo así, una vez finalizada la matriculación y previo al inicio del programa, la parte adjudicataria deberá presentar los datos personales, cualificación, formación y los documentos que acrediten el conocimiento del euskera (**nivel C1 o equivalente de euskera**) del personal que definitivamente deba responsabilizarse del desarrollo del programa.

URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

Firmado por	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
CSV (Código de Verificación Segura)	f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46	Fecha y Hora	21/06/2021 11:27:57
Servidor	psf.izenpe.com	Página	16/17

f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46

ZKIA./NÚM. 2021/007316
DATA/FECHA 23/07/2021
ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA

Barakaldo, 2021eko ekainaren 21a

Mertxe Andrés Guerrero
Euskara teknikaria
Elektronikoki sinatua

URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

Firmado por	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
CSV (Código de Verificación Segura)	f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46	*Fecha y Hora*	21/06/2021 11:27:57
Servidor	psf.izenpe.com	*Página*	17/17

f6c09068-d12e-41e6-806a-d976da2bac46